



# DLA NEWS

V.I. SUBRAMONIAM  
COMMEMORATION VOLUMES  
*Vol. I: Studies on Dravidian* - Crown ¼,  
pp. xx + 515, Rs. 1,280/- (US\$ 110/-)  
*Vol. II: Studies on Indian Languages  
and Cultures* – Crown ¼, pp. xx + 458,  
Rs. 1,150/- (US\$ 105/-)

*Dravidian Syntactic Typology*  
Sanford B. Steever, 2017, PB, Demy 1/8,  
pp. xiv + 162, Rs. 240/- (US\$ 24/-)

Vol. 44 No. 7

Website [www.ijdl.org](http://www.ijdl.org) Email: [dlatvm@gmail.com](mailto:dlatvm@gmail.com); [ijdlisdl@gmail.com](mailto:ijdlisdl@gmail.com)

JULY 2020

A MONTHLY OF DRAVIDIAN LINGUISTIC ASSOCIATION OF INDIA

## ACADEMIC & ADMINISTRATIVE REPORT (2019-2020)

International School of Dravidian Linguistics situated in a vast campus comprising of 27 acres of land and 12 buildings named after its great founder, Prof. V.I. Subramoniam, is situated in the suburb of Kazhakuttom in Thiruvananthapuram district. Every function in ISDL commences after worship in his *Smritimandapam*.

The 10<sup>th</sup> commemoration day of our leading light, Prof. V.I. Subramoniam was on 29<sup>th</sup> June 2019. The staff, researchers and C.D. members of ISDL assembled at his *Smritimandapam* at 10.00 a.m. and offered floral tributes.

The year 2019-2020 witnessed progress in both the Administrative and Academic fields of ISDL. Certain long-pending constructions (the completion of the east wing of Tribal block consisting of 7 rooms with all amenities including air conditioners), organization of more number of seminars, conferences, symposiums, memorial lectures, publication of significant books, addition of rare and valuable books to the library, providing infrastructure-academic advice to other institutions, purchase of electronic equipments and furniture, repairs and maintenance of buildings, arrangements to augment water supply in the campus etc., were some of the important achievements.

ISDL in collaboration with Kadinamkulam Grama Panchayat executed a fruit tree plantation scheme, especially mango trees in the barren lands of ISDL under *Mahatma Gandhi National Rural Employment Guarantee Scheme*. Nearly 300 mango trees and other fruit trees were planted and are now growing satisfactorily.

The year 2019-2020 has also shown advancement in all fields of activities in the academic side. The following are the important academic achievements.

### ACADEMIC PROGRAMMES

#### 1. 47<sup>th</sup> All India Conference of Dravidian Linguists & International Symposium on Language Endangerment

The All India Conference of Dravidian Linguists is the first among the major academic programmes of ISDL. It sets the standard of excellence for the subsequent events for the

CONTENTS	
Academic & Administrative Report (2019-2020)	1
Independent Auditor's Report	5
Death Anniversary of Prof. V.I.S.	6
Book Review	6
ISDL Research Forum	6
New Life Members	6

whole year. The 47<sup>th</sup> All India Conference of Dravidian Linguists and International Symposium on Language Endangerment held at the Central University of Karnataka, Kalaburagi sponsored by the University in collaboration with Dravidian Linguistic Association of India and ISDL was a grand success. Distinguished scholars from different parts of India and abroad participated in the academic deliberations. Prof. H.M. Maheshwaraiyah, Hon. Vice Chancellor of Central University of Karnataka inaugurated the Conference.

Prof. Naduvattom Gopalakrishnan, Hon. Director of International School of Dravidian Linguistics and Dean of Dravidian Linguistic Association of India presented a brief report on the origin and development of DLA, ISDL and IJDL. The Pro Vice Chancellor Prof. G.R. Naik welcomed the gathering and the Registrar Prof. Mushtaq Ahmed I. Patel proposed the vote of thanks. Thereafter the Memorial Lectures and academic sessions were initiated.

## 2. Iswarchandra Vidyasagar Birth Centenary

ISDL celebrated the 200<sup>th</sup> birth centenary of Iswarchandra Vidyasagar on 26<sup>th</sup> September 2019 at Rabindra Bhavan (Bengali Unit), ISDL campus. On this occasion, scholarly lectures and a documentary show were organized by the Bengali research fellows.

Prof. Naduvattom Gopalakrishnan, Hon. Director, ISDL inaugurated the function. In the Inaugural Session, Prof. Naduvattom Gopalakrishnan gave a brief introduction to the life, work and achievements of Vidyasagar.

## 3. National Seminar on "Dr. V.I. Subramoniam and Dravidian Linguistics"

A two-day National Seminar on "Dravidian Linguistics and Dr. V.I. Subramoniam" was conducted by the

ISDL on 25<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup> November 2019 in the ISDL campus.

The welcome Speech was given by Prof. Naduvattom Gopalakrishnan. Prof. G.K. Panikkar delivered the presidential address. The function was inaugurated by Prof. A. Govindankutty Menon, former Professor, Leiden University, Netherlands. He released the book "*Tributes of Love and Affection: Reminiscences of Prof. V.I. Subramoniam*" by handing over a copy to Smt. Krishnakumari, the younger sister of Prof. V.I. Subramoniam. Prof. K. Nachimuthu, Puducherry felicitated the function.

## 4. Memorial Lectures

ISDL conducted Prof. P. Somasekharan Nair and Prof. A.P. Andrewskutty Memorial Lectures on 19.12.2019 in the ISDL campus. The function commenced with the welcome address by Prof. Naduvattom Gopalakrishnan. Dr. A.P. Andrewskutty Memorial Lecture was delivered by Prof. T.B. Venugopala Panicker, Retired Professor, Department of Malayalam, Calicut University.

Prof. P. Somasekharan Nair Memorial Lecture was delivered by Dr. James R. Daniel, Former Principal, Scott Christian College, Nagercoil. The function came to an end with a vote of thanks by Dr. S. Abdul Samed, Treasurer, ISDL.

## 5. National Seminar on "Minority languages – Problems and Prospects"

ISDL organized a one-day national seminar on "Minority languages – Problems and Prospects" on 27<sup>th</sup> January 2020 in the ISDL Campus.

The function started with a welcome speech by Prof. Naduvattom Gopalakrishnan,

**Latest Publications:** *THE DRAVIDIAN CULTURE AND ITS DIFFUSION*, T.K. Krishna Menon, 2020, PB, Demy 1/8, pp. 58, Rs. 75/- (US\$ 7.50/-). *THE MOTHER GODDESS IN BENGAL AND IN KERALA*, T. Madhava Menon, 2020, PB, Demy 1/8, pp. vi + 463, Rs. 600/- (US\$ 60/-). *COLLECTED PAPERS ON TAMIL*, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. x + 374, Rs. 400/- (US\$ 40/-). *TRIBUTES OF LOVE AND AFFECTION: REMINISCENCES OF PROF. V.I. SUBRAMONIAM*, Naduvattom Gopalakrishnan, T.P. Sankarankutty Nair & C.S. Hariharan (Eds.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. vi + 212, Rs. 300/- (US\$ 30/-). *THE RIDDLE THAT IS TAMIL*, R. Kothandaraman (Ed.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. iiv + 480, Rs. 750/- (US\$ 75/-).

Hon. Director, ISDL. The seminar was inaugurated by Prof. H.M. Maheshwaraiah, Hon. Vice-Chancellor, Central University of Karnataka. Prof. R.C. Sharma, former Professor and Head, Centre for Advanced Studies in Linguistics, University of Delhi and Prof. B.S. Khaira, President, Punjabi Linguistics Association felicitated the seminar.

## 6. National Symposium on "The Role of Fossils in the New Perspective of Folklore and Folkloristics"

A two-day national Symposium on "The Role of Fossils in the New Perspective of Folklore and Folkloristics" was organized by Folklore Society of South Indian Languages (FOSSILS) in collaboration with ISDL on 28<sup>th</sup> and 29<sup>th</sup> January 2020 in the ISDL campus.

Prof. H.M. Maheshwaraiah, General Secretary of FOSSILS inaugurated the symposium. Prof. Naduvattom Gopalakrishnan, Director, ISDL and Chairman of the Organizing Committee welcomed the gathering and the vote of thanks was proposed by Dr. P. Doctor Nazeemudeen, Treasurer, FOSSILS.

The organizers thanked ISDL for the hospitality and cooperation extended for the successful conduct of the symposium.

## 7. National Seminar on "Bangla and other Indian Languages – Linguistics and Cultural Relations"

The Bengali Unit of ISDL organized a two-day national seminar on "Bangla and other Indian Languages - Linguistics and Cultural Relations" on 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> of March 2020 to exchange the knowledge and experience between Bangla and Malayalam Language groups which are from different language families, cultures and ethnical groups.

The inaugural session of the seminar started at 10.30 a.m. in Rabindra Bhavan, the seminar hall of ISDL on 20<sup>th</sup> March 2020. Prof. Naduvattom Gopalakrishnan, Hon. Director, ISDL chaired the session and explained the objectives of the seminar. The inaugural session concluded with a vote of thanks proposed by Dr. Abdul Samed, Treasurer, ISDL.

## Intensive Courses

Language learning is the process by which humans acquire the capacity to use language. The ability to speak, read, write and understand more than one language is also remarkable and it expands the liberties in life. Learning a second language/foreign language has more significance.

By considering the relevance of language learning, ISDL usually takes initiative for conducting different language teaching courses for non-native speakers. In the year 2019-2020 also ISDL has conducted the following short-term Intensive Courses.

- i) Malayalam for non-Malayalis
- ii) Tamil for non-Tamils

### ➤ Malayalam for non-Malayalis

A short-term language teaching course of Malayalam language to the non-Malayalis was conducted in ISDL campus from 16.09.2019 to 18.10.2019. The course intended to provide Malayalam reading and writing skills to people who are interested to learn Malayalam.

The course was formally inaugurated by the Hon. Director, Prof. Naduvattom Gopalakrishnan on 16<sup>th</sup> September 2019.

### ➤ Tamil for non-Tamils

ISDL, Thiruvananthapuram with the sponsorship of the Department of Tamil Development, Government of Tamil Nadu had

**STUDIES ON BANGLA LINGUISTICS**, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. viii + 385, Rs. 450/- (US\$ 45/-). **EVOLUTION OF A COMPOSITE CULTURE IN KERALA**, B. Padmakumari Amma, 2019, PB, Demy 1/8, pp. xiv + 341, Rs. 350/- (US\$ 35/-). **EFFECTIVITY AND CAUSATIVITY IN TAMIL**, K. Paramasivam, 2019 Reprint, PB, Demy 1/8, pp. 6 + 83, Rs. 150/- (US\$ 15/-). **INDEX OF BHĀṢĀKAUṬĀLIAM**, S. Sarojani Amma, 2019, HB, Demy 1/8, pp. 1854, Rs. 1650/- (US\$ 165/-). **EUROPEAN IMPACT ON MODERN TAMIL WRITING AND LITERATURE**, Somalay, 2019 (Reprint), PB, Crown 1/4, pp. 88, Rs. 185/- (US\$ 18/-).

conducted *Certificate Course in Tamil* for non-Tamils. The course was organized at *Manonmaniam Sundarnar Maligai*, Kunnumpuram, the City building of DLA. The course was inaugurated by Prof. Kuttalam Pillai, President, Trivandrum Saiva Prakasa Sabha, on 16<sup>th</sup> October 2019. The function was chaired by Prof. Naduvattom Gopalakrishnan, Hon. Director, ISDL.

Both the courses were great success with sufficient students' strength.

### **Orientation Course in Linguistics for High School Teachers**

One of the chief achievements of ISDL was the revival of the Orientation Course for High School Language Teachers which was defaulted for a long period.

The school teachers from all the districts of Kerala were selected for the programme. The selection was on the basis of the list of teachers received from the Director, General Education, Government of Kerala, Thiruvananthapuram.

### **❖ Orientation Course in Linguistics for High School Teachers - First Phase**

The *first phase of the Orientation Course in Linguistics for High School teachers* in collaboration with the Directorate of General Education was conducted in the ISDL Campus on 30<sup>th</sup> and 31<sup>st</sup> October 2019.

Dr. Naduvattom Gopalakrishnan, the Hon. Director, welcomed the guests, the resource persons and the teachers who came from three districts to attend the course. Twenty-five teachers from Thiruvananthapuram, Kollam and Kottayam took part in the course.

### **❖ Orientation Course for Language Teachers - Second Phase**

The *second phase of the Orientation Course for language teachers* was held on 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> February 2020 in the ISDL campus, Menamkulam. The course began with an

inaugural session in which Prof. Naduvattom Gopalakrishnan welcomed the gathering and explained in detail the scope of the course.

The teachers from Kannur and Kasaragod districts attended the course. The course came to a successful end with a valedictory function.

### **❖ Orientation Course for Language Teachers - Third Phase**

The *third phase of the Orientation Course for High School teachers* was held on 28<sup>th</sup> and 29<sup>th</sup> 2020 in the ISDL campus, Thiruvananthapuram.

The course began with an inaugural speech by Dr. Naduvattom Gopalakrishnan. Teachers from Kozhikode and Wayanad districts were present for the two-day course.

Prof. V.R. Prabodhachandran Nayar, Prof. G.K. Panikkar, Prof. Naduvattom Gopalakrishnan, Prof. P. Visalakshy, Prof. Mohammed Kunju, Dr. S. Abdul Samed, Dr. Muraleedharan Nair, Dr. N. Varija and Mrs. Tirumala Biswas were the faculty members of the course.

The orientation course came to an end with the feedback by the candidates and distribution of certificates by the Hon. Director.

We arranged all the facilities well in advance for the event. The school teachers who attended the Orientation Course were from various districts of Kerala. They stayed in the ISDL campus itself.

We have made better arrangements for the school teachers. In the valedictory function, teachers expressed their thanks to ISDL for providing the opportunity to attend the Orientation course and showed interest to attend similar courses in the future also.

We are indebted to the Directorate of General Education, Government of Kerala for their assistance. The D.G.E. had sent the list of selected school teachers to us.

[To be continued]

*Naduvattom Gopalakrishnan*





**L U KRISHNAN & CO**  
**CHARTERED ACCOUNTANTS**

**INDEPENDENT AUDITORS' REPORT**

**To The Dravidian Linguistics Association  
V I Subramonian ISDL Complex  
St.Xaviers College PO  
Thiruvananthapuram -695586**

We have audited the accompanying Balance Sheet of **The Dravidian Linguistics Association** as on 31<sup>st</sup> March 2020 and the Income and Expenditure account for the year ended on that date annexed thereto.

These financial statements are the responsibility of the Council of Directors of The Dravidian Linguistics Association.

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We have conducted audit in accordance with the Auditing Standards generally accepted in India. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatements. An audit includes examining on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the Accounting Principles used and significant influence made by the Council of Directors as well as evaluating the overall financial statements presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Further we report that:

- a) We have obtained all the information and explanations which to the best of our knowledge and belief were necessary for the purpose of our audit.
- b) In our opinion proper books of accounts as required by law have been kept by The Dravidian Linguistics Association so far as appeared from our examination of the books of accounts.
- c) The Balance Sheet, Income and Expenditure account dealt with by this report are in agreement with the books of accounts.
- d) In our opinion, the Balance Sheet of The Dravidian Linguistics Association complies with the Accounting Standards issued by the ICAI to the extent applicable.
- e) In our opinion and to the best of our information and according to the explanations given to us, the accounts, read together with the accounting policies and notes forming part of the accounts, give the information in the manner so required and give a true and fair view in conformity with the Accounting Principles generally accepted in India.

- (i) In the case of Balance Sheet of the state of affairs of The Dravidian Linguistics Association for the year ended 31<sup>st</sup> March 2020 and
- (ii) In the case of Income and Expenditure the excess of income over expenditure of The Dravidian Linguistics Association for the year ended on that date.

Thiruvananthapuram  
29/06/2020



For L.U Krishnan & Co.  
Chartered Accountants  
FRN No.01527S

*T.S. Rajagopalan*  
T.S Rajagopalan  
Partner  
M.No.019929

"SPENCER GARDENS", TC 26/1983, BEHIND KOTTAKAL ARYA VAIDYA SALA,  
STATUE, THIRUVANANTHAPURAM KERALA - 695001

## DEATH ANNIVERSARY OF PROF. V.I.S.

The 11<sup>th</sup> commemoration day of Professor V.I. Subramoniam, the great builder of the academic organizations – Dravidian Linguistic Association of India and International School of Dravidian Linguistics – was observed on 29<sup>th</sup> June 2020 at V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, Menamkulam, Thiruvananthapuram. The staff, researchers and members of ISDL and DLA attended the function. It began with a floral tribute to Prof. VIS at his *Smrithimandapam*. This was followed by a meeting under the chairmanship of Prof. Naduvattom Gopalakrishnan, Hon. Director, ISDL. Prof. Gopalakrishnan who was closely acquainted with Prof. V.I. Subramoniam remembered and revered the qualities of Prof. VIS as an academician and administrator. On the occasion, the research fellows, staff and members of ISDL and DLA remembered the great qualities of Prof. V.I. Subramoniam.



*Salini V.R.*

## BOOK REVIEW The Relevance of Dravidians

**THE DRAVIDIAN CULTURE AND ITS DIFFUSION.**  
T.K. Krishna Menon. Thiruvananthapuram:  
International School of Dravidian Linguistics.  
Rs. 75/-.

T.K. Krishna Menon's *The Dravidian Culture and its Diffusion* is a bold and remarkable attempt that seeks to question the historians who do not give proper attention to the cultural heritage of South India. The mainstream historians are not prepared to accept the unique role played by South

India whether it is related to the ancient traditions of India or to the freedom movement of the country. Mainly there are two concepts which engage the attention of Krishna Menon. One, there is proper archaeological and historical evidences to prove that the Dravidians had inhabited almost all parts of the Indian peninsula before the period of Indus Valley civilization. Two, they were called in ancient Sanskrit works as Asuras, Daityas or Dasyu Nagas belittling their great contributions for the emergence of a great wonder that was India. The author takes up these concepts with meticulous attention and details with excavated evidence from archaeological sources and written records of the early centuries of Indian history.

[To be continued]

T. Jamal Mohammed

## ISDL RESEARCH FORUM

### LIST OF PAPERS PRESENTED IN JUNE 2020

- 10.6.2020: *Suniti Kumar Chatterji's Views on the Word 'Dravidian' – A Supplement*  
**Prof. Naduvattom Gopalakrishnan**
- 17.6.2020: *The Vaniyars – Tamil Migrants to Kerala*  
**Prof. T. Jamal Mohammed**
- 24.6.2020: *Challenges in Multilingual Dictionary*  
**Dr. N. Varija**

### NEW LIFE-MEMBERS OF DLA (June 2020)

- Ms. Oyun Erdenebat** (Membership No. 1398/2020)  
Ph.D. Research Scholar, Department of Linguistics, University of Kerala, Thiruvananthapuram, Kerala
- Dr. Darpanjit Konwar** (Membership No. 1399/2020)  
Asst. Professor, Department of Assamese, Dibrugarh University, Dibrugarh – 786 004, Assam
- Mrs. Sruthi T.S.** (Membership No. 1400/2020)  
Research Scholar, Department of Linguistics, University of Kerala, Thiruvananthapuram – 695 581, Kerala

### DLA NEWS ENDOWMENT FUND

25.6.2020 Mr. Sourav Das	Rs. 1000.00
<b>TOTAL AS OF LAST MONTH</b>	<b>Rs. 2,14,842.00</b>
<b>CURRENT TOTAL</b>	<b>Rs. 2,15,842.00</b>